

## TIRALATTE ELETTRICO JC-237

### IMPORTANTI INDICAZIONI

Il tiralatte deve essere pulito e sterilizzato (sia il contenitore biberon, che la tettarella, che la coppa massaggiante in silicone, che la valvola a membrana che la coppa tiralatte), attraverso l'utilizzo di un normale apparecchio sterilizzatore.

Mentre le parti elettriche del prodotto vanno pulite con un panno umido. Il meccanismo non va mai immerso nell'acqua.

Non utilizzare e accendere mai il prodotto senza il contenitore biberon attaccato.

Non utilizzare mai il prodotto nelle dirette vicinanze di acqua. Potrebbe cadere in acqua e danneggiarsi o causare un cortocircuito.

Non utilizzare il prodotto se si è immersi nell'acqua o se si è sotto la doccia.

Non tentare di aprire o riparare il prodotto. La garanzia viene invalidata. Rivolgersi sempre ad un centro di assistenza autorizzato.

Non utilizzare il prodotto se si è sdraiati. Il prodotto va utilizzato (possibilmente) seduti correttamente. Consultare sempre il proprio medico se si sente dolore nell'utilizzo del prodotto o se l'utilizzo del prodotto può risultare scomodo o creare disagio.

Se il prodotto viene utilizzato da un'altra persona, assicurarsi sempre che sia stato sterilizzato con molta attenzione e in ogni sua parte indicata.

Il prodotto può essere utilizzato con l'alimentatore o con le batterie, non contemporaneamente. Dunque, in caso di utilizzo del prodotto con alimentatore, assicurarsi di aver tolto le batterie (per evitare surriscaldamenti).

### PARTI DEL PRODOTTO

- 1-Componente di aspirazione latte
- 2-Coperchio batterie
- 3-Connesione adattatore da rete
- 4-Tasto on/off
- 5-Ghiera di regolazione ritmo di suzione
- 6-Connettore alla valvola e al biberon
- 7-Connettore della coppa tiralatte al meccanismo elettrico
- 8-Coppa massaggiante in silicone
- 9-Coppa tiralatte (estremità)
- 10-Valvola a membrana (per il passaggio del latte materno)
- 11-Contenitore biberon
- 12-Coperchio biberon
- 13-Tettarella
- 14-Base di appoggio del prodotto
- 15-Adattatore da rete
- 16-Coperchio coppa tiralatte
- 17-Supporto della tettarella



### ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Assicurarsi che la coppa massaggiante in silicone sia perfettamente aderente con la coppa tiralatte. Premere e avvitare bene la coppa tiralatte con la parte principale (meccanismo elettrico). Fissare la valvola a membrana nella ghiera di suzione.

Evitare il biberon alla coppa tiralatte.  
Inserire il jack dell'alimentatore nell'apposito ingresso  
Quindi collegare ad una presa di corrente l'alimentatore (AC 100-240V - 50/60Hz)

#### **SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE**

Aprire il comparto batterie.  
Inserire le batterie (2 x 1,5V AA) rispettando le polarità indicate  
Rimuoverle e sostituirle se scariche  
Se non si utilizza il prodotto per un lungo periodo, si consiglia di rimuovere le batterie dall'apparecchio

#### **UTILIZZO DEL PRODOTTO**

Sterilizzare tutte le parti del prodotto (come da indicazioni sopra) e assemblare tutte le parti del prodotto (come da indicazioni sopra) Prima di iniziare l'estrazione del latte : lavarsi accuratamente le mani e il seno. Sedersi comodamente con il busto leggermente inclinato in avanti. Massaggiare delicatamente il seno oppure utilizzare un asciugamano umidificato con acqua calda per comprimere leggermente il seno ed aiutare così la successiva operazione di estrazione del latte.

Posizionare la ghiera di regolazione ritmo suzione su MIN

Posizionare e premere la coppa massaggiante in silicone sul seno facendo attenzione che il capezzolo sia ben inserito all'interno e che non si siano perdite d'aria.

Quindi accendere il prodotto. Viene simulata una suzione simile a quella del bambino

Regolare la ghiera di suzione in base alle proprie esigenze

Spegnerlo il prodotto quando il latte è stato estratto e quindi rimuovere la coppa di suzione dal seno  
Se si vuole utilizzare il prodotto per due estrazioni, ogni estrazione non dovrebbe superare i 10 minuti.

Se, nei primi 5 minuti di utilizzo, il prodotto non ha estratto latte, si prega di tentare di nuovo da capo l'estrazione del latte.

Terminato l'utilizzo del prodotto spegnerlo oppure staccare la presa dell'alimentazione dalla corrente (se alimentato a corrente). Con le batterie le prestazioni del prodotto sono leggermente inferiori.

E' possibile conservare il latte materno in frigorifero, nel congelatore o nel contenitore biberon porta latte incluso.

Il latte estratto va messo immediatamente in frigorifero. Se lo si lascia a temperatura ambiente deve essere utilizzato entro 6 ore dalla sua estrazione. Il latte estratto può essere conservato in frigorifero per 24 ore e nel congelatore per 3 mesi.

#### **IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA**

Non utilizzare il prodotto per usi diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni, ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione, indicata sulla targhetta dati, corrisponda a quella di rete.

Staccare sempre la spina nei seguenti casi: quando l'apparecchio non è in funzione, durante la pulizia dell'apparecchio e ogni qualvolta si nota un'anomalia di funzionamento. Per scollegare il prodotto dalla corrente elettrica, tirare sempre per la presa e mai per il cavo. Non arrotolare mai il cavo intorno all'apparecchio, ma utilizzare l'apposito avvolgi cavo, posto sotto il prodotto. Al fine di evitare qualsiasi incidente e danni ai bambini non bisogna mai lasciare l'apparecchio incustodito in loro presenza. Per questo motivo è consigliabile posizionare il prodotto in un luogo lontano dalla loro portata. Non fare sporgere il cavo di alimentazione dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro. Non lavare il prodotto o i suoi accessori in lavastoviglie.

E' necessario prestare particolare attenzione quando il prodotto viene utilizzato in presenza di bambini.

I bambini **NON** devono giocare con questo prodotto. Non utilizzare o posizionare mai il prodotto sotto asciugamani, coperte o cuscini, poiché si potrebbe surriscaldare e provocare incendi e/o scosse elettriche. Non posizionare mai il prodotto sopra fornelli o altre superfici calde. Riporre sempre il prodotto lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili. Non lasciare mai il prodotto incustodito se in funzione!

Staccare sempre la spina dalla presa dalla rete quando esso non viene utilizzato. In nessun caso le parti elettroniche del prodotto devono essere immerse o entrare in contatto con l'acqua o altri liquidi. Non utilizzare il prodotto con le mani umide o bagnate. Nel caso in cui l'unità principale dovesse bagnarsi staccare immediatamente la spina. **NON CERCARE DI RECUPERARLO NEL CASO IN CUI DOVESSE CADERE NELL'ACQUA.** Utilizzare il prodotto solo ed esclusivamente per il fine per cui è stato concepito ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Non inserire nessun tipo di oggetto nelle fessure del prodotto. In caso di danneggiamenti o guasti al cavo o al prodotto, interrompere immediatamente l'utilizzo e rivolgersi ad un centro specializzato. Non manomettere il prodotto nel tentativo di ripararlo o sostituire le parti danneggiate. I cavi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Queste operazioni devono essere eseguite solo da tecnici specializzati. Le parti di ricambio devono essere originali o comunque perfettamente compatibili con esse. Per evitare il surriscaldamento del prodotto, svolgere completamente il cavo ed evitare di tenere il prodotto acceso inutilmente quando non viene utilizzato. Per evitare scosse elettriche, non aprire mai la base e non spostarla, quando l'apparecchio è in funzione.

#### **AVVERTENZE**

Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza, a meno che siano state supervisionate

o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Questo dispositivo è conforme a tutte le direttive europee applicabili.



#### **SMALTIMENTO**

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche

ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.



Apparecchio di classe II

## JC-237 ELECTRIC BREAST PUMP

### IMPORTANT RULES

All the components of the breast pump (the feeding bottle, the teat, the silicone massage cup, the membrane valve and the breast pump cup) must be cleaned and sterilized with normal sterilizing equipment.

Clean the electric components of the product with a damp cloth. Never submerge the mechanism in water.

Never use and switch on the product without the feeding bottle attached.

Never use the product in direct proximity to water. It could fall in the water and be damaged or cause short circuit.

Do not use the product when you are in the bath or shower.

Do not try to open or repair the product yourself. This will forfeit the warranty. Always refer to an authorized assistance centre.

Do not use the product lying down. The product should (preferably) be used when properly seated.

Always consult your doctor if you feel pain when using the product or if use of the product is uncomfortable or causes discomfort.

If the product is used by another person, always make sure it is fully sterilized with care.

The product must be used either with the power supply or with the batteries, and never both at the same time. If, therefore, you decide to use the power supply, make sure you remove the batteries beforehand (to avoid overheating).

### PARTS OF THE PRODUCT

- 1-Milk suction component
- 2-Battery cover
- 3-Mains adaptor connection
- 4-ON/OFF button
- 5-Suction command dial
- 6-Valve and feeding bottle connector
- 7-Breast pump cup and electrical mechanism connector
- 8-Silicone massage cup
- 9-Breast pump cup (at end)
- 10-Membrane valve (through which passes the maternal milk)
- 11-Feeding bottle
- 12-Cover for feeding bottle
- 13-Teat
- 14-Product supporting base
- 15-Mains adaptor
- 16-Cover for breast pump cup
- 17-Teat support



### PRODUCT ASSEMBLY

Make sure the silicone massage cup adheres perfectly on the breast pump cup

Press and screw the breast pump cup firmly into the main part (the electrical mechanism)

Fasten the membrane valve in the connector

Screw the feeding bottle in the breast pump cup

Insert the power supply jack in the respective input  
Plug the power supply into a socket (AC 100-240V - 50/60Hz)

### **REPLACING THE BATTERIES**

Remove the cover.

Insert 2 new AA (1.5V) batteries observing proper polarity.

Remove and replace dead batteries.

Remove the batteries should the product be inactive for a long period of time.

### **USING THE APPLIANCE**

Sterilize all the parts of the product (as instructed above) and assemble all the parts of the product (as instructed above).

Before extracting milk: wash hands and breast carefully. Sit comfortably with your bust inclined slightly forward. Massage the breast gently or use a hot damp towel, applying gentle pressure on the breast, to help extract the milk during the next step.

Turn the suction command dial to MIN.

Position and press the silicone massage cup on the breast, making sure the teat is inserted well inside and the cup is airtight.

Turn on the product. The suction simulates that of a baby's mouth.

Turn the command dial as necessary.

Turn off the product when the milk is extracted, and remove the suction cup from your breast. If you wish to carry out the extraction process twice, each process must not exceed 10 minutes.

If the product does not extract any milk within the first 5 minutes of use, please repeat the process again from the start.

When you have finished with the product, turn it off or take the plug out of the socket (if powered from the mains). With the battery performance of the product are slightly lower.

Maternal milk can be kept in the fridge, in the freezer or in the feeding bottle provided.

Once extracted, the milk must be put in the fridge immediately. If kept at ambient temperature, it must be used within 6 hours after extraction. Extracted milk can be kept in the fridge for 24 hours or in the freezer for 3 months.

### **IMPORTANT SAFETY NOTICE**

Do not use the appliance for purposes different from those described in this instruction manual, any other use is deemed improper and hence dangerous.

Check that the appliance voltage requirement on the data plate corresponds to the electric power source before plugging in.

Always unplug appliance in the following cases: when not in use, during cleaning operations and whenever irregular operation is detected. Always unplug appliance by pulling the plug and not the power cord. Never wrap the power cord round the appliance, use the cord storage space placed under the appliance base. Never leave the appliance unguarded in the presence of children to avoid accidents and injuries.

For this reason it is advisable to place the appliance out of the reach of children.

Do not leave the power cord hanging from tables or worktops. Non-dishwasher safe appliance and attachments.

Utmost attention must be paid when the appliance is used in the presence of children.

This appliance is NOT a toy. Do not operate or place the appliance under a towel, blanket or pillow as it could overheat, causing fire and/or electric shock. Never place the appliance on cookers or on other hot surfaces. Always store the appliance away from heat, sunlight, humidity, sharp objects and similar items. Never leave the appliance unattended during operation!

Always unplug when not in use. The electronic parts of the appliance must never be immersed into, or come in contact with, water or other liquids. Do not operate the appliance with moist or wet hands. If the main unit gets wet unplug immediately. **DO NOT ATTEMPT TO RECOVER THE APPLIANCE IF IT FALLS INTO THE WATER.** Appliance to be exclusively employed for the purpose it was designed for, any other use is deemed improper and hence dangerous. Do not insert any kind of object through the slits present on the appliance. In the case of cord or appliance damage, immediately interrupt operation and call a specialized service centre. Do not tamper with the appliance attempting to fix it or to replace damaged parts. Damaged cords must be replaced immediately. Such operations must be exclusively performed by specialized technicians. Spare parts must be original or perfectly compatible. To avoid appliance overheating unwind the cord completely and switch off when not in use. To avoid the risk of electric shock never open or move the base while the appliance is operating.

#### **IMPORTANT WARNINGS**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



This item is made in conformity with all the applicable European directives



#### **DISPOSAL**

The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted. Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.



Class II appliance

## TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE JC-237

### INDICATIONS IMPORTANTES

Le tire-lait doit être propre et stérilisé (tant le récipient du biberon et la tétine que le coussin masseur en silicone ainsi que la valve à membrane et la tétérelle) en utilisant un appareil de stérilisation classique.

Les parties électriques de l'appareil doivent être nettoyées avec un chiffon humide. Le mécanisme ne doit jamais être immergé dans l'eau.

Ne jamais utiliser et allumer l'appareil sans le récipient du biberon fixé.

Ne jamais utiliser l'appareil près de l'eau : il pourrait tomber dans l'eau, s'endommager ou provoquer un court-circuit.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche.

Ne pas tenter d'ouvrir ou réparer l'appareil car la garantie ne sera plus valable. Toujours s'adresser à un centre après-vente agréé.

Ne pas utiliser l'appareil en étant allongé. L'appareil doit être utilisé (si possible) en étant assis correctement.

Toujours consulter un médecin en cas de douleurs lors de l'utilisation de l'appareil ou lorsque l'utilisation est inconfortable ou crée une gêne.

Si l'appareil est utilisé par une autre personne, il faut toujours veiller à stériliser très soigneusement toutes les parties indiquées.

L'appareil peut être utilisé soit avec le transformateur soit avec des piles. En cas d'utilisation de l'appareil avec le transformateur, s'assurer d'avoir enlevé les piles (pour éviter les surchauffes).

### COMPOSANTS DE L'APPAREIL

- 1-Composant de l'aspiration du lait
- 2-Couvercle des piles
- 3-Connexion adaptateur du secteur
- 4-Touche on/off
- 5-Anneau de réglage du rythme de succion
- 6-Connecteur à la valve et au biberon
- 7-Connecteur de la tétérelle au mécanisme électrique
- 8-Coussin massant en silicone
- 9-Tétérelle (extrémité)
- 10-Valve à membrane (pour le passage du lait maternel)
- 11-Récipient biberon
- 12-Capuchon du biberon
- 13-tétine
- 14-Base d'appui de l'appareil
- 15-Transformateur pour secteur
- 16-Couvercle de la tétérelle
- 17-Support de la tétine



### ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

S'assurer que le coussin massant en silicone adhère parfaitement à la tétérelle.

Appuyer et bien visser la tétérelle à la partie principale (mécanisme électrique).

Fixer la valve à membrane dans l'anneau de succion.

Visser le biberon à la tétérelle.

Insérer la fiche du transformateur dans l'entrée prévue à cet effet.

Brancher le transformateur à une prise de courant (CA 100-240V - 50/60Hz).

## REPLACEMENT DES PILES

Ouvrir le logement des piles.

Insérer les piles (2 x 1,5V AA) en respectant les polarités indiquées.

Les enlever et les changer lorsqu'elles sont usées.

Nous conseillons d'enlever les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue période.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Stériliser toutes les pièces de l'appareil (comme indiqué plus haut) et assembler toutes les pièces de l'appareil (comme indiqué ci-dessus).

Avant de commencer à tirer le lait : bien se laver les mains et la poitrine. S'asseoir confortablement avec le buste légèrement incliné vers l'avant. Masser délicatement la poitrine ou bien utiliser une serviette humidifiée à l'eau chaude pour comprimer légèrement la poitrine et préparer à l'opération suivante.

Placer l'anneau de réglage du rythme de succion sur MIN.

Placer en appuyant le coussin massant en silicone sur le sein en faisant attention à ce que le mamelon soit bien inséré à l'intérieur et qu'il n'y ait pas de fuites d'air.

Allumer l'appareil. Une succion semblable à celle d'un bébé est simulée.

Régler l'anneau de succion selon les propres exigences.

Éteindre l'appareil quand le lait a été tiré puis enlever la tétère du sein.

Si l'appareil doit être utilisé pour deux extractions, chaque extraction ne doit pas dépasser 10 minutes.

Si, dans les 5 premières minutes d'utilisation, l'appareil ne tire pas de lait, tenter de nouveau de tirer le lait en recommençant les opérations du début.

Après avoir terminé d'utiliser l'appareil, l'éteindre ou débrancher la fiche du secteur (lorsque le courant est utilisé). Avec les batteries la performances du produit sont légèrement inférieures.

Il est possible de conserver le lait maternel au réfrigérateur, au congélateur ou dans le récipient biberon fourni.

Le lait tiré doit être placé immédiatement au réfrigérateur. S'il reste à température ambiante, il doit être utilisé dans les 6 heures. Le lait tiré peut être conservé au réfrigérateur pendant 24 heures et 3 mois au congélateur.

## NORMES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres que ceux décrits dans le présent manuel d'utilisation ; toute autre utilisation est considérée comme étant inappropriée et donc dangereuse.

Avant de brancher l'appareil, il faut vérifier que la tension indiquée sur la plaquette présente sur l'appareil correspond à la tension du réseau.

Retirer toujours la fiche dans les cas suivants : lorsque l'appareil ne fonctionne pas, lors de son nettoyage et chaque fois que l'appareil présente une anomalie. Pour débrancher l'appareil du courant électrique, il faut toujours tirer sur la prise, mais en aucun cas sur le câble. Il ne faut jamais enrouler le câble autour de l'appareil, mais utiliser le logement du câble qui se trouve sous l'appareil.

Afin de prévenir tout accident ou blessure pouvant impliquer des enfants, il ne faut jamais laisser l'appareil en leur présence sans surveillance. Il est donc souhaitable de placer l'appareil hors de leur portée. Il ne faut pas placer le câble d'alimentation au bord de la table ou du plan de travail utilisé.

Il ne faut pas mettre l'appareil ou ses accessoires au lave-vaisselle.

Il faut être particulièrement vigilant si des enfants sont présents lorsque l'appareil est en marche.

Les enfants NE doivent pas jouer avec cet appareil. Il ne faut jamais utiliser ou placer l'appareil sur un torchon, une couverture ou un coussin. En cas de surchauffe, cela pourrait entraîner un incendie et/ou un choc électrique. Il ne faut jamais placer l'appareil au-dessus du four ou d'une surface



chaude. Veuillez à laisser le produit toujours éloigné des sources de chaleur, à ne pas l'exposer aux rayons du soleil, à l'humidité, à le mettre en contact avec des objets coupants ou équivalents. Il ne faut jamais laisser l'appareil sans surveillance s'il ne fonctionne pas ! Débrancher toujours la fiche du réseau lorsqu'il n'est pas utilisé. En aucun cas, les parties électroniques de l'appareil doivent être plongées dans l'eau ou entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il ne faut pas utiliser l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Si l'unité principale entre en contact avec l'eau, débranchez l'appareil immédiatement. **NE CHERCHEZ PAS À LE RÉCUPÉRER S'IL DEVAIT TOMBER DANS L'EAU.** Il ne faut utiliser l'appareil que conformément à l'usage pour lequel il a été prévu. Toute autre utilisation est considérée comme étant inappropriée et dangereuse. Il ne faut insérer aucun type d'objet dans les fentes de l'appareil. Si le câble de l'appareil est abîmé ou usé, il faut arrêter de l'utiliser et s'adresser à un centre spécialisé. Il ne faut faire aucune manipulation pour réparer ou remplacer les parties endommagées de l'appareil. Les câbles endommagés doivent être immédiatement remplacés. Ces opérations ne doivent être effectuées que par des techniciens spécialisés. Les pièces de rechange doivent être d'origine ou parfaitement compatibles. Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, il faut dérouler entièrement le câble et éviter de laisser l'appareil allumé lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour éviter les chocs électriques, il ne faut jamais ouvrir la base et ne pas la déplacer lorsque l'appareil est en marche.

#### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y inclus des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissance, au moins que ces personnes ne soient pas assistées ou n'aient pas été formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Le produit a été projeté et fabriqué en respectant toutes les normes européennes applicables.



#### ÉCOULEMENT

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Tous ces renseignements et illustrations se basent sur les informations disponibles au moment où le manuel d'instruction a été écrit, donc ils peuvent varier dans tous moments.

Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.



Appareil de classe II

## ELEKTRISCHE MILCHPUMPE JC-237

### Wichtige Hinweise

Die Milchpumpe muss sauber und sterilisiert sein (sowohl die Babyflasche als auch der Trinksauger, die Silikon-Massageschale, das Membranventil und die Saugschale). Verwenden Sie dazu ein handelsübliches Sterilisiergerät.

Die elektrischen Teile des Produkts werden dagegen mit einem feuchten Tuch gereinigt. Der eigentliche Mechanismus darf keinesfalls in Wasser eingetaucht werden.

Das Produkt darf nicht ohne die angeschlossene Babyflasche verwendet oder eingeschaltet werden.

Das Produkt darf nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser verwendet werden. Es könnte ins Wasser fallen und beschädigt werden oder einen Kurzschluss verursachen.

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn man sich im Wasser oder unter der Dusche befindet.

Versuchen Sie nicht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren. Die Garantie verfällt dann. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Kundendienst.

Verwenden Sie das Produkt nicht im Liegen. Das Produkt ist (soweit möglich) in korrekter Sitzhaltung zu verwenden.

Ziehen Sie immer Ihren Arzt zu Rate, wenn Sie bei der Anwendung des Produkts Schmerz, Beschwerden oder Unbehagen verspüren.

Wenn das Produkt von einer anderen Person verwendet wird, vergewissern Sie sich immer, dass es mit großer Sorgfalt und an allen oben genannten Teilen sterilisiert wurde.

Das Produkt kann entweder mit dem Netzteil oder mit den Batterien betrieben werden, aber nicht mit beiden zugleich. Wenn Sie daher das Produkt mit dem Netzteil betreiben, prüfen Sie zuerst, ob die Batterien entnommen wurden (um Überhitzung zu vermeiden).

### PRODUKTTEILE

- 1-Milchansaugkomponente
- 2-Batteriefachdeckel
- 3-Buchse für den Netzteilstecker
- 4-EIN/AUS-Schalter
- 5-Einstellrad für die Saugstärke
- 6-Verbindungsstück für Ventil und Babyflasche
- 7-Verbindungsstück zwischen Milchsaugschale und elektrischem Antrieb
- 8-Silikon-Massageschale
- 9-Milchsaugschale (Endstück)
- 10-Membranventil (für den Durchgang der Muttermilch)
- 11-Babyflasche
- 12-Babyflaschendeckel
- 13-Trinksauger
- 14-Standfuß für das Produkt
- 15-Netzteil
- 16-Abdeckkappe für die Milchpumpe
- 17-Klemmdeckel für den Trinksauger



### Zusammenbau des Produkts

Vergewissern Sie sich, dass die Silikon-Massageschale perfekt an der Milchsaugschale anliegt. Drücken und schrauben Sie die Milchsaugschale auf den Hauptteil (auf den elektrischen Antrieb). Befestigen Sie das Membranventil im Saugring.

Schrauben Sie die Babyflasche auf die Milchsaugschale.  
Stecken Sie den Netzteilstecker in die entsprechende Buchse.  
Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose (100-240 V~ / 50-60 Hz).

Batteriewechsel

#### **Öffnen Sie das Batteriefach.**

Legen Sie die Batterien richtig gepolt ein (2 x 1,5V AA - siehe das Symbol).

Wenn die Batterien leer sind, entfernen und ersetzen Sie diese.

Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, die Batterien aus dem Gerät herauszunehmen.

#### **VERWENDUNG DES PRODUKTS**

Sterilisieren Sie alle Teile des Produkts (wie oben angegeben) und setzen Sie alle Teile des Produkts zusammen (wie oben angegeben).

Bevor Sie mit der Milchabsaugung beginnen: waschen Sie sich sorgfältig die Hände und die Brust. Setzen Sie sich bequem hin. Halten Sie dabei den Oberkörper leicht nach vorne geneigt. Massieren Sie die Brust sanft oder verwenden Sie ein mit warmem Wasser befeuchtetes Handtuch, um die Brust leicht zusammen zu drücken und damit den nachfolgenden Schritt, die Milchabsaugung, zu unterstützen.

Stellen Sie das Einstellrad für die Saugstärke auf MIN.

Positionieren und drücken Sie die Silikon-Massageschale auf die Brust. Achten Sie dabei darauf, dass die Brustwarze innen gut anliegt und keine Luftspalte entstehen.

Schalten Sie dann das Produkt ein. Es wird nun ein Saugvorgang simuliert, welcher dem des Kindes ähnelt.

Stellen Sie das Einstellrad auf die Saugstärke ein, die Ihren Bedürfnissen entspricht.

Wenn die Milch abgesaugt ist, schalten Sie das Produkt aus und entfernen dann die Saugschale von der Brust.

Wenn Sie das Produkt für zwei Absaugungen verwenden wollen, sollten die Absaugungen jeweils nicht länger als 10 Minuten dauern.

Wenn das Produkt nach den ersten 5 Minuten der Anwendung noch keine Milch abgesaugt hat, beginnen Sie die Milchabsaugung bitte ganz von Neuem.

Schalten Sie das Produkt nach Gebrauch aus oder ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose (bei Netzbetrieb). Mit der Batterie des Produkts sind etwas niedriger.

Die Muttermilch kann im Kühlschrank, im Gefrierschrank oder in der mitgelieferten Babyflasche aufbewahrt werden.

Die abgesaugte Milch muss sofort in den Kühlschrank gestellt werden. Wenn sie bei Umgebungstemperatur belassen wird, muss sie innerhalb von 6 Stunden nach der Absaugung aufgebraucht werden. Die abgesaugte Milch hält sich im Kühlschrank für 24 Stunden und im Gefrierschrank für 3 Monate.

#### **WICHTIGE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

Verwenden Sie das Gerät nur für Zwecke, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jegliche andere Verwendung versteht sich als unsachgemäß und daher gefährlich.

Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Spannungswerte in den Schilddaten mit der Netzspannung übereinstimmen.

Stecken Sie immer den Stecker aus, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, während seiner Reinigung und wenn Sie eine Betriebsstörung feststellen. Zum Abtrennen des Geräts von der Stromversorgung, ziehen Sie immer am Stecker und niemals am Kabel. Wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät, sondern benutzen Sie die Kabelaufwicklung unter dem Gerät. Um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, lassen Sie das Gerät in Präsenz von Kindern niemals unbewacht. Aus diesem Grund empfehlen wir, das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufzustellen. Lassen Sie das

Speisekabel nicht von der Tischkante oder von der Arbeitsfläche hängen. Waschen Sie das Gerät oder seine Zubehörteile nicht im Geschirrspüler.

Bei der Anwendung des Geräts in Präsenz von Kindern ist besondere Vorsicht geboten.

Dieses Gerät ist KEIN Spielzeug für Kinder. Verwenden oder positionieren Sie das Gerät niemals unter Handtüchern, Decken oder Kissen, da es sich erhitzen und Brände/Stromschläge hervorrufen könnte. Stellen Sie das Gerät niemals auf Herdplatte oder andere heiße Flächen. Bewahren Sie das Gerät immer fern von Hitzequellen, Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, schneidenden Gegenständen und ähnlichem auf. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb!

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Elektronische Teile des Geräts dürfen keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder damit in Berührung kommen. Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen berühren. Wenn das Gerät nass wird, ziehen Sie sofort den Stecker heraus. **VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT ZU BERGEN, WENN ES INS WASSER FÄLLT.** Verwenden Sie das Gerät nur für seinen Bestimmungszweck. Jegliche andere Verwendung versteht sich als unsachgemäß und daher gefährlich. Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze des Geräts. Bei Beschädigungen oder Defekte am Kabel oder am Gerät, unterbrechen Sie sofort den Betrieb und wenden Sie sich an ein Fachzentrum. Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren oder beschädigte Teile auszuwechseln. Beschädigte Kabel müssen sofort ersetzt werden. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Fachtechnikern durchgeführt werden. Es dürfen nur Originalersatzteile oder perfekt kompatible Ersatzteile verwendet werden. Um die Überhitzung des Geräts zu vermeiden, wickeln Sie das Kabel ganz ab und lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet, wenn es nicht benutzt wird. Um Stromschläge zu vermeiden, öffnen und verschieben Sie niemals den Sockel bei laufendem Gerät.

#### HINWEISE

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und einschlägigen Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person überwacht bzw. angewiesen werden, welche die Verantwortung für ihre Sicherheit trägt. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bei Beschädigung muss das Speisekabel vom Hersteller, vom technischen Kundendienst des Herstellers oder von einer Fachkraft ersetzt werden.



Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit sämtlichen anzuwendenden europäischen Richtlinien entworfen und hergestellt worden.



#### ENTSORGUNG

Das Gerät darf einschließlich seiner abnehmbaren Teile und des Zubehörs nach dem Ende des Nutzungszeitraums nicht im städtischen Müll entsorgt werden, sondern muss gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden. Da es getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss, muss es an eine getrennte Sammelstelle für Elektrogeräte gebracht oder dem Einzelhändler zum Zeitpunkt des Erwerbs eines ähnlichen Neugeräts übergeben werden. Im Falle eines Verstoßes finden schwere Strafen Anwendung.

Die von diesem Gerät genutzten Batterien müssen am Ende ihres Nutzungszeitraums in den entsprechenden Behältern entsorgt werden.

**HINWEIS:** alle Angaben und Zeichnungen basieren auf den aktuellsten Informationen, die zum Zeitpunkt des Drucks des Handbuchs zur Verfügung standen und können verändert werden.



Gerät der Klasse II

## SACALECHES ELÉCTRICO JC-237

### INDICACIONES IMPORTANTES

El sacaleches se debe limpiar y esterilizar (la botella biberón, la tetina, la copa de silicona para masaje, la válvula de membrana y la copa del sacaleches) con un esterilizador normal. Las partes eléctricas del aparato se deben limpiar con un paño húmedo. El aparato nunca se debe sumergir en agua. No utilice ni encienda el aparato sin colocar la botella biberón que se incluye. Nunca utilice el aparato si se encuentra muy cerca del agua. Podría caer al agua y dañarse o provocar un cortocircuito. No utilice el aparato si se encuentra usted en el agua o bajo la ducha. No intente abrir ni reparar el aparato. De lo contrario, la garantía será anulada. Póngase en contacto con un centro técnico autorizado. No utilice el aparato en posición acostada. El aparato se debe utilizar (si es posible) en posición sentada.

Consulte a su médico si siente dolor al utilizar el aparato o en caso de que el uso del aparato le resulte incómodo o le cree molestias. Si el aparato es utilizado por otra persona, se deben esterilizar minuciosamente todas sus partes. El aparato puede funcionar a pilas o bien con el adaptador de corriente, pero no se deben conectar simultáneamente las dos fuentes de energía. Por lo tanto, si el aparato se utiliza con el adaptador, asegúrese de quitar las pilas (para evitar sobrecalentamientos).

### PARTES DEL APARATO

- 1-Componente para aspirar la leche
- 2-Tapa de las pilas
- 3-Conexión para adaptador de red
- 4-Botón on/off
- 5-Anillo de regulación del ritmo de succión
- 6-Conector para la válvula y el biberón
- 7-Conector de la copa del sacaleches al mecanismo eléctrico
- 8-Copa de silicona para masaje
- 9-Copa del sacaleches (extremo)
- 10-Válvula de membrana (para el paso de la leche materna)
- 11-Botella biberón
- 12-Tapa del biberón
- 13-Tetina
- 14-Base de apoyo del aparato
- 15-Adaptador de red
- 16-Tapa de la copa del sacaleches
- 17-SopORTE de la tetina



### MONTAJE DEL APARATO

Asegúrese de que la copa de silicona para masaje se adapte perfectamente a la copa del sacaleches. Presione y enrosque la copa del sacaleches con la parte principal (mecanismo eléctrico).

Fije la válvula de membrana en el anillo de succión.  
Enrosque el biberón en la copa del sacaleches.  
Introduzca el conector del adaptador en la entrada adecuada.  
A continuación, conecte el adaptador a una toma de corriente (AC 100-240V - 50/60 Hz).

### **CÓMO CAMBIAR LAS PILAS**

Abra el compartimiento de las pilas.  
Introduzca las pilas (2 x 1,5 V AA) respetando la polaridad indicada.  
Cuando estén gastadas, extráigalas y cámbielas por pilas nuevas.  
Si no utiliza el producto durante un periodo prolongado, se recomienda extraer las pilas del aparato.

### **USO DEL APARATO**

Esterilice y monte todas las partes del producto siguiendo las indicaciones anteriores.  
Antes de comenzar la extracción de la leche: lávese bien las manos y los senos. Siéntese cómodamente con el torso ligeramente inclinado hacia adelante. Masajee suavemente el pecho o utilice una toalla humedecida con agua caliente para comprimir suavemente el pecho y hacer que la extracción de la leche resulte más fácil. Coloque el anillo de regulación del ritmo de succión en la posición MIN. Coloque y presione la copa para masaje de silicona sobre el pecho, asegurándose de introducir el pezón correctamente, de tal forma que no haya pérdidas de aire. A continuación, encienda el aparato. Se simula una succión similar a la del bebé. Ajuste el anillo de succión en función de sus necesidades.  
Apague el aparato cuando haya extraído la leche y, a continuación, retire la copa de succión del pecho. Si desea utilizar el aparato para realizar dos extracciones, cada extracción no debe exceder los 10 minutos. En caso de que, en los primeros 5 minutos de uso, el aparato no haya extraído leche, se recomienda repetir de nuevo la operación. Con la batería rendimiento del producto son ligeramente inferiores.  
Después de usar el producto, apáguelo o desconecte el enchufe de la corriente (si está funcionando con corriente). Se puede almacenar la leche materna en el frigorífico, en el congelador o en la botella biberón que se incluye.  
La leche extraída se debe introducir inmediatamente en el frigorífico. Si se deja a temperatura ambiente, se debe utilizar en las 6 horas siguientes a la extracción. La leche extraída se puede conservar en el frigorífico durante 24 horas y, en el congelador, durante 3 meses.

### **NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. Cualquier otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso.  
Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponde con la de la red eléctrica.  
Desconecte el enchufe siempre en los siguientes casos: cuando no se utilice el aparato, durante la limpieza y cuando se detecten anomalías en el funcionamiento. Para desconectar el aparato de la corriente eléctrica, tire siempre del enchufe, nunca del cable. No enrolle el cable alrededor del aparato, utilice la bobina para el cable situada debajo del aparato. Para evitar accidentes y daños a los niños, no deje nunca el aparato sin supervisión en su

presencia. Por esta razón, se recomienda colocar el aparato lejos de su alcance. No extienda el cable de alimentación desde el borde de la mesa o desde el plano de trabajo. No lave el aparato ni sus accesorios en el lavavajillas.

Es necesario prestar especial atención cuando se utilice el producto en presencia de niños. Los niños NO deben jugar con este aparato. Nunca cubra el aparato con toallas, mantas o cojines, ya que podría recalentarse y provocar incendios y/o descargas eléctricas. Nunca coloque el aparato encima de la cocina ni en otras superficies calientes. Coloque siempre el aparato alejado de las fuentes de calor, los rayos del sol, la humedad, los objetos afilados y similares. Nunca deje el producto sin supervisión durante su uso.

Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica cuando no utilice el aparato. Las piezas electrónicas del aparato no se deberán sumergir nunca ni entrar en contacto con agua ni otros líquidos. No utilice el aparato con las manos húmedas o mojadas. En caso de que la unidad principal se moje, retire inmediatamente el enchufe. **NO INTENTE RECOGERLO SI SE CAE AL AGUA.** Utilice el aparato exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñado. Cualquier otro uso se considera impropio y, por lo tanto, peligroso. No introduzca objetos de ningún tipo en las ranuras del aparato. Si aprecia daños o averías en el cable o el aparato, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con un centro especializado. No manipule el dispositivo para intentar reparar o reemplazar las piezas dañadas. Los cables dañados deben ser reemplazados inmediatamente. Estas operaciones deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Los repuestos deben ser originales o bien perfectamente compatibles. Para evitar el recalentamiento del aparato, desenrolle el cable por completo y evite dejar el aparato encendido cuando no lo esté utilizando. Para evitar descargas eléctricas, no abra nunca la base ni la mueva con el aparato en funcionamiento.

## ADVERTENCIAS GENERALES

Este equipo no debe utilizarse por parte de personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o conocimientos, a no ser que hayan sido supervisadas o formadas sobre el uso del equipo por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para cerciorarse de que no jueguen con el equipo.



Este artículo ha sido diseñado y fabricado conformemente a todas las directivas europeas aplicables



## ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato. Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello. Las especificaciones y planes están basados en la última información disponible en el momento de impresión y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.



aparato de CLASE II

## **BOMBA TIRA-LEITE ELÉCTRICA JC-237**

### **INDICAÇÕES IMPORTANTES**

A bomba tira-leite deve ser limpa e esterilizada (seja o recipiente biberão, tetina, a copa massajadora em silicone, a válvula da membrana, a copa tira-leite), através da utilização de um esterilizador normal.

Já as partes eléctricas do produto devem ser limpas com um pano húmido. O mecanismo não deve ser imerso em água.

Não usar e nunca ligar o produto sem o recipiente biberão encaixado.

Nunca utilizar o produto junto à água. Poderia cair na água e ficar danificado ou provocar um curto-circuito.

Não utilizar o produto se estiver debaixo de água ou no duche.

Não tentar abrir ou reparar o produto. A garantia fica assim anulada. Recorrer sempre ao serviço de assistência autorizado.

Não utilizar o produto se estiver deitada. O produto é utilizado (possivelmente) sentada correctamente. Consultar sempre o seu médico se sentir dor na utilização do produto ou se o uso do mesmo for desconfortável ou criar indisposição.

Se o produto for utilizado por outra pessoa, certificar-se sempre que tenha sido esterilizado cuidadosamente em todas as partes indicadas.

O produto pode ser usado com o alimentador ou com as pilhas, não simultaneamente com os dois. Assim, em caso da utilização do produto com alimentador, certificar-se de remover as pilhas (para evitar sobreaquecimentos).

### **PARTES DO PRODUTO**

- 1-Componente de aspiração do leite
- 2-Tampa do compartimento das pilhas
- 3-Conexão do adaptador de rede eléctrica
- 4-Botão On/Off
- 5-Anel de regulação do ritmo da sucção
- 6-Conector à válvula e ao biberão
- 7-Conector da copa tira-leite ao mecanismo eléctrico
- 8-Copa massajadora em silicone
- 9-Copa tira-leite (extremidade)
- 10-Válvula de membrana (para a passagem do leite materno)
- 11-Recipiente biberão
- 12-Tampa do biberão
- 13-Tetina
- 14-Base de apoio do produto
- 15-Adaptador de rede eléctrica
- 16-Tampa da copa tira-leite
- 17-Suporte da tetina



### **MONTAGEM DO PRODUTO**

Certificar-se que a copa massajadora em silicone está em perfeita aderência com a copa tira-leite.

Pressionar e ajustar bem a copa tira-leite com a parte principal (mecanismo eléctrico).

Fixar a válvula de membrana no selector de sucção.

Ajustar o biberão à copa tira-leite.



Inserir o jack do alimentador na respectiva entrada.

Em seguida, ligar a uma tomada de alimentação (CA 100-240V - 50/60Hz).

#### **SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS**

Abriu o compartimento das pilhas.

Introduzir as pilhas (2 x 1,5 V AA) respeitando as polaridades indicadas.

Remover e substituir se descarregadas.

Se o produto não for utilizado por um longo tempo, aconselha-se a extrair as pilhas do aparelho.

#### **UTILIZAÇÃO DO PRODUTO**

Esterilizar todas as partes do produto (como indicado anteriormente) e montar todas as partes do produto (como indicado anteriormente).

Antes de iniciar a extração do leite: lavar cuidadosamente as mãos e os seios. Sentar-se confortavelmente com o peito ligeiramente inclinado para a frente. Massajar suavemente o seio ou usar uma toalha humedecida com água morna para comprimir suavemente o seio e, assim, ajudar na operação consequente de extração do leite.

Colocar o selector de regulação do ritmo de sucção em **MÍN.**

Posicionar e pressionar a copa massajadora em silicone contra o peito, observando se o mamilo está bem inserido no seu interior e se não há vazamento de ar.

Em seguida ligar o produto. É semelhante a uma sucção do bebé a mamar.

Ajustar o selector de sucção de acordo com as suas necessidades.

Desligar o produto quando o leite tiver sido extraído e, em seguida, retirar a copa de sucção do peito. Se quiser usar o produto para duas extrações, cada uma delas não deve exceder 10 minutos.

Se, nos primeiros 5 minutos de uso, o produto não extrair o leite, por favor, recomeçar outra vez do princípio. Com o desempenho da bateria do produto são ligeiramente inferiores.

Depois de usar o produto, desligar ou retirar a ficha da tomada (se alimentado por corrente eléctrica). É possível conservar o leite materno no frigorífico, no congelador ou no recipiente biberão, com o porta-leite incluído.

O leite extraído deve ser colocado imediatamente no frigorífico. Se for deixado à temperatura ambiente, deve ser utilizado no período de 6 horas após a sua extração. O leite extraído pode ser conservado no frigorífico durante 24 horas e no congelador durante 3 meses.

#### **NORMAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Não utilize o produto para fins diferentes dos descritos no presente manual de instruções. Qualquer utilização diferente do prescrito é considerada indevida e, por isso, perigosa.

Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão, indicada na placa de dados, corresponde à tensão da rede. Desligue sempre a ficha nos seguintes casos: quando o aparelho não está em funcionamento, durante a limpeza do aparelho e sempre que se observa uma anomalia no funcionamento. Para desligar o produto da corrente eléctrica, retire sempre pela ficha e nunca pelo cabo. Nunca enrolar o cabo em redor do aparelho. Utilize o enrolador de cabo apropriado, situado debaixo do produto. De forma a evitar qualquer incidente e lesões nas crianças, nunca deixe o aparelho sem supervisão na presença de crianças. Por este motivo, é recomendável colocar o produto num local longe do seu alcance. Não deixe que o cabo de alimentação caia da extremidade da mesa ou superfície de trabalho. Não lave o produto ou os seus acessórios na máquina de lavar louça.

É necessário prestar uma atenção particular quando o produto é utilizado na presença de crianças. As crianças **NÃO** devem brincar com este produto. Nunca utilize nem coloque o produto debaixo de toalhas, mantas ou almofadas, pois poderia sobreaquecer e provocar incêndios e/ou choques eléctricos. Nunca coloque o produto sobre fogões ou outras superfícies quentes. Coloque sempre o produto longe de fontes de calor, raios solares, humidade, objectos cortantes e locais semelhantes. Nunca deixe o produto sem supervisão se estiver em funcionamento!

Desligue sempre a ficha da tomada de rede quando não for utilizado. As peças electrónicas do produto nunca devem ser submersas nem entrar em contacto com água ou outros líquidos. Não utilize o produto com as mãos húmidas ou molhadas. Caso a unidade principal se molhe, desligue imediatamente a ficha. **NÃO TENTE RECUPERÁ-LO CASO CAIA NA ÁGUA.** Utilize o produto apenas e exclusivamente para o fim ao qual se destina. Qualquer utilização diferente do prescrito é considerada indevida e, por isso, perigosa. Não introduza nenhum tipo de objecto nas ranhuras do produto. Em caso de danos ou avaria no cabo ou no produto, interrompa imediatamente a utilização e contacte um centro especializado. Não intervenha no produto na tentativa de o reparar ou substituir as peças danificadas. Os cabos danificados devem ser imediatamente substituídos. Estas operações devem ser efectuadas apenas por técnicos especializados. As peças sobresselentes devem ser originais ou então perfeitamente compatíveis com as mesmas. Para evitar o sobreaquecimento do produto, desenrole completamente o cabo e evite que o aparelho permaneça ligado inutilmente quando não é utilizado. Para evitar choques eléctricos, nunca abra a base e não a desloque quando o aparelho está em funcionamento.

#### AVISOS GERAIS

Este aparelho não se destina às pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensitivas ou mentais, ou sem experiência ou conhecimentos; isso será possível apenas se forem supervisionadas, ou ensinadas, durante o uso do próprio aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para que elas não brinquem com o aparelho



Este produto foi projectado e fabricado cumprindo todas as directivas europeias vigentes.



#### ELIMINAÇÃO

O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia 2002/96/EC. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e

electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

As baterias utilizadas por este aparelho, no fim da sua vida útil, terão de ser deitadas nos recolhedores específicos.

Todas as instruções e os desenhos baseiam-se nas informações disponíveis na altura da impressão do guia e podem eventualmente ser alteradas.



Aparelho da classe II

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА ЗА КЪРМА JC-237

### ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

Помпата за кърма трябва да бъде почистена и стерилизирана (така също и шишенцето за събиране, биберонът, масажирщата подложка от силикон, мембраният клапан и приставката за изцеждане на кърмата), с помощта на нормален уред за стерилизация. Електрическите части трябва да бъдат почистени с навлажнена кърпа. Механизмът не бива никога да се потапя във вода. Никога не използвайте и не включвайте уреда без свързано шишенце за събиране на млякото. Никога не използвайте уреда в пряка близост до вода. Би могла да попадне вода в него и да го повреди или да предизвика късо съединение. Не използвайте уреда, ако се намирате във вода или под душа. Не се опитвайте да отворите и да ремонтирате уреда. Гаранцията бива анулирана. Винаги се обръщайте към оторизиран технически сервиз.

Не използвайте уреда в легнало положение. Уредът трябва да се използва (по възможност) в седнало положение.

Винаги се консултирайте с Вашия лекар, ако усещате болка по време на използване на уреда или ако използването на уреда Ви се струва неудобно или Ви създава неприятни усещания. Ако уредът се използва от друг човек, винаги се уверявайте, че е бил стерилизиран щателно и във всяка посочена част.

Уредът трябва да бъде използван със захранващо устройство или с батериите, а не и с двете едновременно. Затова, при използване на уреда със захранващо устройство, се уверявайте, че сте извадили батериите (за да избегнете прегряване).

### ЧАСТИ НА УРЕДА

- 1-Компонент за изтегляне на кърмата
- 2-Капак на батериите
- 3-Връзка за адаптора към мрежата
- 4-Копче on/off (вкл./изкл.)
- 5-Ротационен бутон за регулиране на силата на засмукване
- 6-Конектор към клапана и шишенцето
- 7-Конектор на подложката за изтегляне на кърма към електрическия механизъм
- 8-Масажирща подложка от силикон
- 9-Подложка за изтегляне на кърмата (външна част)
- 10-Мембранен клапан (за преминаване на кърмата)
- 11-Шишенце за биберон
- 12-Капак на шишенцето
- 13-Биберон
- 14-Основа за поставяне на уреда
- 15-Адаптор за мрежа
- 16-Капак на подложката за изтегляне на мляко
- 17-Приставка за поставяне на биберона



## **СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА**

Уверете се, че масажиращата подложка от силикон е напълно прилягаща с подложката за изтегляне на кърмата

Натиснете и завийте добре подложката за изтегляне на кърма към главната част (електрическият механизъм)

Закрепете мембранный клапан в ротационния бутон за засмукване

Завийте шишенцето към подложката за изтегляне на кърма

Поставете жака на хранящото устройство в съответната буква

След това свържете хранящото устройство към електрически контакт (AC 100-240V - 50/60Hz)

## **СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ**

Отворете отделението за батериите.

Поставете батериите (2 x 1,5V AA), като спазвате посочените полюси

Извадете ги или ги заменете, ако са изтощени

Ако не използвате уреда за продължителен период от време, Ви препоръчваме да извадите батериите от уреда

## **УПОТРЕБА НА УРЕДА**

Стерилизирайте всички части на уреда (както е посочено по-горе) и сглобете всички части на уреда (според указанията по-горе)

Преди да започнете изцеждането на кърмата: Измийте старателно ръцете и гърдите си. Седнете удобно с леко наклонен бюст напред. Масажирайте деликатно гърдите или използвайте навлажнена кърпа с топла вода, за да стегнете леко гърдите и по този начин да спомогнете последващата процедура на изцеждане на кърмата.

Поставете ротационния бутон за регулиране на ритъма на засмукване на MIN

Поставете и натиснете масажиращата подложка от силикон върху гърдата, като внимавате зърното на гърдата да е добре поставено във вътрешността и да няма изпускане на въздух.

След това включете уреда. Симулира се засмукване, подобно на това на кърмачето  
Регулирайте ротационния бутон за силата на засмукване в зависимост от Вашите нужди

Изключете уреда, когато кърмата е изтеглена и след това свалете подложката за засмукване от гърдата

Ако желаете да използвате уреда за две изцеждания, всяка процедура не бива да превишава 10 минути.

Ако през първите 5 минути използване уредът не изтегли кърма, моля, опитайте отново отначало процедурата за изцеждане на кърма. с батерията експлоатационните качества на продукта са малко по-ниски

След като приключите с използването, изключете уреда или извадете щепсела от електрическия контакт (ако използвате храняване от мрежата).

Възможно е да съхранявате майчина кърма в хладилник, във фризер или в приложеното шишенце за биберон.

Изцедената кърма трябва да се сложи веднага в хладилник. Ако я оставите на стайна температура, тя трябва да бъде консумирана не по-късно от 6 часа след изцеждането. Изцедената кърма може да бъде съхранявана за 24 часа в хладилник

или за 3 месеца във фризер.

### **ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Не използвайте уреда за цели, различни от тези, описани в настоящото ръководство с инструкции, всяка друга употреба се счита за неподходяща и поради това - за опасна. Преди да свържете уреда, се уверете, че напрежението, посочено върху табелката с информация, отговаря на напрежението на електрическата мрежа.

Винаги изваждайте щепсела в следните случаи: когато уредът не се използва, при почистването му и всеки път, когато забележите неправилно функциониране. За да изключите уреда от електрическото захранване, винаги издърпвайте щепсела, а никога кабела. Никога не навивайте кабела около уреда, а използвайте специалната гнездо за навиване на кабела, намиращо се под уреда. С цел за се предотвратят нещастни случаи и наранявания на деца, уредът не бива да се оставя никога без надзор в тяхно присъствие. По тази причина се препоръчва да поставите уреда на място, далеч от обсега на деца. Не оставяйте захранващ кабел да се подава от ръба на масата или работния плот. Не мийте уреда и неговите принадлежности в миялна машина.

Трябва да се обръща особено внимание, когато уредът се използва в присъствието на деца.

Децата НЕ бива да играят с този уред. Не използвайте и не поставяйте уреда под кърпи, покривки или възглавници, тъй като би могъл да прегрее и да предизвика пожар и/или късо съединение. Никога не поставяйте уреда над котлони или други топли повърхности. Винаги оставяйте уреда далеч от източници на топлина, от слънчеви лъчи, от влажност, от режещи предмети и други подобни. Не оставяйте никога уреда без надзор, ако е включен!

Винаги изваждайте щепсела от електрическия контакт, когато уредът не се използва. В никакъв случай електрическите части на уреда не бива да бъдат потапяни или да влизат в контакт с вода или други течности. Не използвайте уреда с навлажнени или мокри ръце. В случай, че главният механизъм се намокри, извадете щепсела незабавно. **НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ИЗВАДИТЕ УРЕДА, АКО ПАДНЕ ВЪВ ВОДА.** Използвайте уреда само и единствено за предназначението, за което е проектиран, като всяко друга употреба ще се смята за неподходяща и затова - за опасна. Не въвеждайте каквито и да са предмети в отворите на уреда. В случай на увреждания или повреди по кабела или уреда, прекъснете незабавно използването на уреда и се свържете със специализиран сервис. Не видоизменяйте уреда в опити да го поправите или да замените повредените части. Увредените кабели трябва да бъдат незабавно заменени. Тези операции трябва да бъдат извършвани само от квалифицирани техници. Резервните части трябва да бъдат оригинални или във всички случаи напълно съвместими. За да избегнете прегряването на уреда, развийте напълно кабела и избягвайте да държите уреда включен напразно, когато не се използва. За да избегнете къси съединения, никога не отваряйте основата и не я премествайте, когато уредът работи.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит или познания, освен

ако не са контролирани или инструктирани за използването на уреда от отговорно лице за тяхната сигурност. Децата би трябвало да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда. Ако захранващият кабел изглежда увреден, трябва да бъде заменен от производителя или от неговия сервиз за техническо обслужване или от лице

с подобна квалификация, за да се предотврати всеки риск.



Този продукт е направен в съответствие с всички европейски директиви.



Унищожаване Когато настъпи краят на живота на уреда, включително и на неговите подвижни части, той не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, а унищожаването му трябва да бъде извършено в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕС.

Тъй като трябва да бъде отделен от битовите отпадъци, занесете го в център за разделно събиране на електрически и електронни уреди, или в момента в който отидете да си закупите нов уред, можете да оставите стария в съответния магазин, където ще се погрижат за унищожаването му.



В случай на нарушение се предвиждат строги санкции.

## POMPĂ ELECTRICĂ PENTRU SÂN JC-237

### INDICAȚII IMPORTANTE

Pompa pentru sân trebuie curățată și sterilizată (atât recipientul biberonului, tetina, cupa din silicon cu funcție de masaj, supapa cu membrană cât și cupa de sucțiune), prin utilizarea unui aparat normal de sterilizare. În timp ce componentele electrice ale produsului trebuie curățate cu o cârpă umedă. Mecanismul nu trebuie introdus niciodată în apă.

Nu utilizați și nu puneți niciodată produsul fără recipientul biberonului atașat.

Nu utilizați niciodată produsul în apropierea apei. Ar putea cădea în apă și s-ar putea strica sau ar putea cauza un scurtcircuit. Nu utilizați produsul dacă v-ați băgat în apă sau dacă vă aflați sub duș. Nu încercați să desfaceți sau să reparați produsul. Garanția va deveni nulă. Adresați-vă întotdeauna unui centru de asistență autorizat. Nu utilizați produsul în poziție culcată. Produsul trebuie utilizat (dacă este posibil) în poziția corectă, așezat.

Consultați întotdeauna medicul dacă simțiți durere atunci când utilizați produsul sau dacă utilizarea produsului este incomodă sau creează disconfort. Dacă produsul este utilizat de o altă persoană, asigurați-vă mereu că a fost sterilizat cu multă atenție în toate punctele indicate. Produsul poate fi utilizat fie cu alimentator fie cu baterii, însă nu în același timp. Prin urmare, în cazul în care utilizați produsul cu alimentatorul, asigurați-vă că ați scos bateriile (pentru a evita supraîncălzirea).

### COMPONENTELE PRODUSULUI

- 1-Componentă pentru aspirarea laptelui
- 2-Capac compartiment baterii
- 3-Conexiune adaptor de rețea
- 4-Înterupător on / off
- 5-Inel reglare ritm sucțiune
- 6-Conector la supapă și la biberon
- 7-Conector al cupei de sucțiune la mecanismul electric
- 8-Cupă din silicon cu funcție de masaj
- 9-Cupă sucțiune (extremitate)
- 10-Supapă cu membrană (pentru trecerea laptelui de sân)
- 11-Recipient biberon
- 12-Capac biberon
- 13-Tetină
- 14-Bază de sprijin pentru produs
- 15-Adaptor de rețea
- 16-Capac cupă de sucțiune
- 17-Suportul tetinei



### ASAMBLAREA PRODUSULUI

Cupa din silicon pentru masaj trebuie să fie perfect lipită de cupa de sucțiune.

Apăsați și înșurubați bine cupa de sucțiune pe componenta principală (mecanismul electric)

Fixați supapa cu membrană în inelul de sucțiune  
Înșurubați biberonul la cupa de sucțiune.  
Introduceți mufa alimentatorului în fanta aferentă.  
Apoi conectați alimentatorul la priză (AC 100-240V - 50/60Hz)

### **ÎNLOCUIȚI BATERIILE**

Deschideți compartimentul bateriilor.  
Introduceți bateriile (2 x 1,5V AA) respectând polaritățile indicate  
Înlăturați-le și înlocuiți-le dacă sunt descărcate  
Dacă produsul nu este utilizat pe o perioadă îndelungată, vă sfătuim să înlăturați bateriile din aparat

### **UTILIZAREA PRODUSULUI**

Sterilizați toate componentele produsului (precum este indicat mai sus) și asamblați-le (precum este indicat mai sus)

Înainte de a începe extragerea laptelui: spălați-vă cu atenție mâinile și sânul. Așezați-vă comod cu bustul ușor înclinat înainte. Masați ușor sânul sau utilizați un prosop umezit cu apă caldă pentru a comprima ușor sânul și pentru a ajuta astfel la operațiunea ulterioară de extragere a laptelui. Poziționați inelul de reglare a ritmului de sucțiune pe MIN

Poziționați și apăsați cupa din silicon pentru masaj pe sân fiind atentă ca mamelonul să fie introdus bine în interior și să nu existe pierderi de aer. Apoi porniți produsul. Este stimulată o sucțiune asemănătoare cu cea produsă de copil

Reglați inelul de sucțiune în funcție de propriile exigențe

Opriiți produsul când laptele a fost extras și apoi înlăturați cupa de sucțiune de pe sân  
Dacă doriți să utilizați produsul pentru două extrageri, fiecare din acestea nu trebuie să depășească 10 minute. Dacă în primele 5 minute de utilizare, produsul nu a extras lapte, vă rugăm să încercați din nou, de la capăt. După încheierea utilizării produsului opriiți-l sau scoateți-l din priză (dacă este alimentat de la priză). Cu performanța bateriei ale produsului sunt ușor mai scăzute.

Laptele de sân poate fi păstrat în frigider, în congelator sau în recipientul biberonului inclus.  
Laptele extras trebuie pus imediat la frigider. Dacă este lăsat la temperatura camerei, trebuie utilizat în 6 ore de la extragere. Laptele extras poate fi păstrat în frigider timp de 24 de ore și în congelator timp de 3 luni.

### **NORME IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ**

Nu utilizați produsul în scopuri diferite de cele descrise în prezentul manual de instrucțiuni; orice altă utilizare trebuie considerată nepotrivită și, în consecință, periculoasă.

Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă voltajul indicat pe plăcuța produsului corespunde cu cea a rețelei.

Scoateți întotdeauna ștecherul în următoarele cazuri: când aparatul nu este în funcțiune, în timpul curățării aparatului și de fiecare dată când se observă o anomalie în funcționare. Pentru a deconecta produsul de la electricitate, trageți întotdeauna de ștecher și niciodată de cablu. Nu înfășurați niciodată cablul în jurul aparatului, ci folosiți compartimentul special pentru cablu aflat sub produs. Cu scopul de a evita orice incident sau vătămare a copiilor, nu trebuie lăsat niciodată aparatul nesupravegheat în prezența lor. Din acest motiv, este recomandabil să așezați produsul într-un loc îndepărtat de raza lor de acțiune. Nu lăsați



să atârne cablul de alimentare peste marginea mesei sau a suprafeței de lucru. Nu spălați produsul și accesoriile sale în mașina de spălat vase.

Este necesar să se acorde o atenție specială când produsul este utilizat în prezența copiilor. Copiii NU trebuie să se joace cu acest produs. Nu utilizați și nu așezați niciodată produsul pe prosoape, păături sau perne, deoarece s-ar putea supraîncălzi și ar putea provoca incendii și / sau electrocutări. Nu așezați niciodată produsul pe aragaz sau pe alte suprafețe calde. Întotdeauna depozitați produsul departe de surse de căldură, de razele soarelui, de umiditate, de obiecte ascuțite și de altele asemănătoare. Nu lăsați niciodată produsul nesupravegheat dacă este în funcțiune! Scoateți întotdeauna ștecherul din priza electrică atunci când produsul nu este utilizat. În niciun caz piesele electronice ale produsului nu trebuie să fie scufundate și nici să intre în contact cu apa sau cu alte lichide. Nu utilizați produsul cu mâinile ude sau umede. În cazul în care unitatea principală ar fi udată, scoateți imediat ștecherul. **NU ÎNCERCAȚI SĂ RECUPERĂȚI PRODUSUL, ÎN CAZUL ÎN CARE AR CĂDEA ÎN APĂ.** Utilizați produsul numai în scopul exclusiv pentru care a fost proiectat, orice altă utilizare fiind considerată necorespunzătoare și, în consecință, periculoasă. Nu introduceți niciun tip de obiect în orificiile produsului. În caz de avariere sau defectare a cablului produsului, întrerupeți imediat utilizarea și adresați-vă unui centru specializat. Nu faceți modificări produsului, în încercarea de a-l repara sau de a înlocui piesele stricate. Cablurile stricate trebuie înlocuite imediat. Aceste operațiuni trebuie să fie realizate doar de personal tehnic specializat. Piesele de schimb trebuie să fie originale sau, în orice caz, perfect compatibile cu acestea. Pentru a evita supraîncălzirea produsului, desfaceți complet cablul și evitați să țineți produsul pornit inutil atunci când nu este utilizat. Pentru a evita electrocutările, nu deschideți niciodată baza și nu o mișcați atunci când aparatul este în funcțiune.

#### **AVERTISMENTE**

Acest aparat nu trebuie considerat adecvat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale și mintale sau lipsite de experiență sau cunoaștere, cu excepția cazului în care au fost supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța. Copiii vor trebui supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. În cazul în care cablul de alimentare este stricat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul său de asistență tehnică sau, în orice caz, de către o persoană. cu calificări similare pentru a preveni orice risc.



Produsul este fabricat conform tuturor reglementărilor aplicabile din Europa.



#### **EVACUAREA**

Dispozitivul (inclusiv părțile detașabile și accesoriile) nu trebuie evacuat împreună cu deșeurile municipale la sfârșitul duratei de viață, ci în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC. Întrucât trebuie tratat separat de deșeurile menajere, fie duceți dispozitivul la un centru de colectare separată a deșeurilor pentru aparatele electrice și electronice, fie îl returnați comerciantului la achiziționarea unui nou dispozitiv cu același scop. Orice încălcare va fi urmărită cu strictețe în justiție. **OBSERVAȚIE:** Specificațiile și modelele au la bază cele mai noi informații disponibile la momentul tipăririi și se supun modificărilor fără preaviz.



Clasa II dispozitiv

## JC- 237 ELEKTROMOS MELLSZÍVÓ

### FONTOS UTASÍTÁSOK

A mellszívó (beleértve az etetőüveget, a cumit, a szilikon masszírozó párnát, a membránszelepet és a mellszívó harangot is) tisztítására és sterilizálására normál sterilizálót használjon.

Az elektromos részek tisztítására használjon nedves szövetet. A szerkezetet soha nem szabad vízbe meríteni.

A készüléket soha ne használja és kapcsolja be az etetőüveg nélkül.

Ne használja soha a készüléket víz közvetlen közelében. Vízbe esve a készülék károsodhat, vagy rövidzárlat keletkezhet.

Ne használja soha a készüléket vízben vagy zuhany alatt.

Ne próbálja meg a készüléket szétszerelni vagy javítani. Ezáltal a jótállás érvényét veszti.

Forduljon mindig hivatalos szervizhez.

Fekvő helyzetben ne használja a készüléket. A készüléket (lehetőség szerint) megfelelő pozícióban ülve kell használni.

Forduljon minden esetben orvoshoz, ha a készülék használata fájdalmat okoz, kimerítő, vagy kellemetlen érzetet kelt.

Ha a készüléket másvalaki használta, győződjön meg arról, hogy minden megjelölt eleme alaposan sterilizálva lett-e.

A készülék mind árammal mind elemmel működtethető, de nem egyidejűleg. Ez azt jelenti, hogy ha a készüléket hálózati adatterről táplálja, az elemeket (a túlmelegedés elkerülése érdekében) el kell távolítani.

### A KÉSZÜLÉK ALKOTÓRÉSZEI

- 1-Tejszívó egység
- 2-Elementartó fedél
- 3-Hálózati adapter csatlakozó
- 4-Be/ki nyomógomb
- 5-Szívásütem állító gyűrű
- 6-Csatlakozó a szelephez és az etetőüveghez
- 7-A mellszívó harangot az elektromos szerkezettel összekötő csatlakozó
- 8-Szilikon masszírozó harang
- 9-Mellszívó harang (illeszték)
- 10-Membránszelep (az anyatej átérésztéséhez)
- 11-Etetőüveg
- 12-Etetőüveg fedél
- 13-Cumi
- 14-Etetőüveg tartó
- 15-Hálózati adapter
- 16-Szívóharang zárófedele
- 17-Cumi leszorító gyűrű



## **A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE**

Ügyeljen arra, hogy a szilikon masszírozó harang teljesen hozzásimuljon a mellszívó haranghoz

A mellszívó harangot nyomva tartva csavarja rá a főegységre (az elektromos szerkezetre)

Rögzítse a membránszelepet a szívógyűrűhöz

Csavarja rá az etetőüveget a mellszívó harangra

Illessze az adapter Jack-dugóját a megfelelő bemenetbe

Ezután csatlakoztassa az adaptert a hálózati csatlakozóaljzathoz (AC 100-240V - 50/60Hz)

### **ELEMCSERE**

Nyissa ki az elemtartót.

Tegye be az elemeket (2 x 1,5V AA) a jelzett polaritásnak megfelelően

Ha kimerültek, távolítsa el őket, és tegyen be helyettük újakat

Az elemeket vegye ki a készülékből, ha azt hosszabb ideig nem használja

### **A TERMÉK HASZNÁLATA**

(A fentebbi utasításoknak megfelelően) fertőtlenítsa a készülék valamennyi részét, majd (az előbbi utasításokat követve) szerelje azokat össze

A mellszívást megelőzően: mosson alaposan kezét, és gondosan mossa le a melleit. Üljön le, helyezkedjen kényelmes pozícióba, dőljön kissé előre. Gyengéden masszírozza a mellét vagy melegvízzel megnedvesített törülközővel, enyhén nyomkodja a mellét, mert ez elősegíti a tejleszívást ezt követő műveleteit.

Állítsa a szívásütem állító gyűrűt a legalacsonyabb fokozatra (MIN).

Illessze és nyomja a szilikon masszírozó harangot a melléhez, ügyelve arra, hogy a mellbimbó teljesen be legyen borítva, s hogy ne kaphasson levegőt.

Ezután kapcsolja be a készüléket. A készülék a gyermek természetes szopási ritmusát utánozza.

Igényeinek megfelelően állítsa be a szívásütem állító gyűrűt.

Amikor a mell teljesen kiürült, kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a szívóharangot a melléről.

Ha a készüléket két mell leszívására kívánja használni, az egyes leszívások ne haladják meg a 10 percet.

Ha az első 5 perces használat után nem indul meg a tej áramlása, próbálja meg előlről megismételni a szívás lépéseit. Az akkumulátor teljesítményét a termék valamivel alacsonyabbak.

A használat befejeztével kapcsolja ki, vagy (ha hálózatról táplálta) húzza ki a hálózatról a készüléket.

Az anyatej tárolható hűtőszekrényben, mélyhűtőben, vagy a termékhez adott tároló etetőüvegben.

A leszívott tejet azonnal hűtőszekrénybe kell tenni. Ha szobahőmérsékleten marad, a leszívást követő 6 órán belül fel kell használni. A leszívott tej 24 óra tartamig tartható el hűtőszekrényben, s 3 hónapig mélyhűtőben.

### **FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

Ne használja a készüléket az jelen használati útmutatóban leírtól eltérő módon, bármilyen, az abban foglaltaktól eltérő használat helytelen és veszélyes.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a hálózati feszültséget, hogy az megfeleljen a

készüléken feltüntetett értéknek.

A következő esetekben mindig távolítsa el a tápvezetékét: amikor a készüléket nem használja, annak tisztítása során és minden olyan esetben, amikor a termék működésében rendellenességet tapasztal. A tápvezeték eltávolítása érdekében mindig a dugaljzatot húzza, sosem a vezetékét. Sose tekerje a vezetékét a készülék köré, használja az erre szolgáló, a készülék alján elhelyezett vezetéktekercselőt. Gyermekben okozott balesetek és károk megelőzése érdekében, jelenlétükben sose hagyja a készüléket őrizetlenül. Ezért javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől távoli helyen tárolja. A tápvezeték ne lógjon le az asztalról vagy a munkafelületről. Ne mossa a készüléket és tartozékait mosogatógépben.


Különös figyelmet kell fordítani arra, ha a készüléket gyermekek jelenlétében használja.

A gyermekek NE játsszanak a készülékkel. Ne használja vagy helyezze a terméket törőlköző, takaró vagy vánkos alá, mivel az esetleges túlmelegedés tüzet vagy áramütést okozhat. Sose helyezze a készüléket a fűzőfelületre vagy más, meleg felületre. A terméket mindig hőforrástól, napsugárzástól, nedvességtől, éles vagy hasonló tárgytól távol tárolja. Működés közben sose hagyja őrizetlenül a készüléket!

Ha a gépet nem használja, mindig húzza ki a tápvezetékét. Semmilyen esetben se merítse vízbe a termék elektromos részeit vagy azok ne kerüljenek kapcsolatba vízzel vagy más folyadékkal. Ne használja a terméket vizes vagy nedves kézzel. Ha a fő rész véletlenül vizes lesz, azonnal húzza ki a tápvezetékét. **HA VÍZBE ESIK A KÉSZÜLÉK, SEMMI ESETRE SE PRÓBÁLJA MEG KIVENNI AZT ONNAN.** A készülék csak és kizárólag arra a célra használható, amelyre tervezték, minden ettől eltérő használat helytelen és veszélyes. Semmilyen tárgyat ne illesszen a terméken levő résekbe. A vezeték vagy a termék sérülése vagy meghibásodása esetén szakítsa félbe a készülék használatát és forduljon egy szakszervízhez. Ne nyúljon a termékhez javítás vagy sérült alkatrészek cseréje céljából. A sérült vezetékeket azonnal helyettesíteni kell. Ezt a műveletet csak szakember végezheti. A cserealkatrészek csak eredetiek lehetnek vagy azokkal teljes mértékben megegyezők. A termék túlmelegedésének elkerülése érdekében teljesen tekerje le a vezetéket és kerülje a készülék feleslegesen történő bekapcsolását (ha azt nem használja). Áramütés elkerülése érdekében sos nyissa ki a készülék alapját és ne mozdítsa el működés közben.

## **FIGYELMEZTETÉS**

Ez a készülék nem alkalmas csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan vagy a készülék használatában nem jártas személyek által történő használatra (a gyerekeket is beleértve), hacsak nem felügyeli őket vagy nem oktatja ki őket egy, a biztonságukért felelős személy. A gyerekek felügyeletet igényelnek annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. Ha a tápvezeték sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében azonnal helyettesíteni kell. A cserét a gyártó vagy a szakszervíz vagy szakképzettséggű személy végezze.

 Ez a berendezés megfelel az összes rá alkalmazható európai előírásnak.



## HULLADÉKKEZELÉS

A készüléket életciklusának lejártát követően nem lehet a települési hulladékkal együtt megsemmisíteni, a hulladékkezeléskor – a készülék eltávolítható részeivel és alkatrészeivel együtt – a 2002/96/EK irányelvet kell figyelembe venni. Mivel a települési hulladéktól külön kell kezelni, ezért a készüléket egy elektromos és elektronikai berendezések gyűjtésére szakosodott hulladéklerakó telepre kell vinni, vagy egy egyenértékű, új készülék vásárlásakor le kell adni a viszonteladónak. A fentiek betartásának elmaradása súlyos büntetést von maga után.

Minden utasítás és rajz a használati útmutató nyomtatásakor rendelkezésre álló információk alapul, ezért változásnak van kitéve.



II. osztályú készülék

### GARANZIA PER ITALIA

**JOYCARE S.P.A** garantisce per 3 anni a partire dalla data d'acquisto, l'eliminazione gratuita dei danni causati da difetti di materiale o di fabbricazione, riparando o sostituendo il prodotto. (Come previsto dalla legislazione dell'EU, D.R. 1999/44/CE e recepita dal DL n. 24 del 2/2/2002, disciplinante la vendita dei beni di consumo e **art. 133 del codice del consumo**). I prodotti e le loro parti sostituibili in garanzia diventano proprietà di Joycare S.P.A. Non sono coperti da garanzia i danni causati da una non corretta installazione del prodotto, uso improprio, manomissioni del prodotto, danni accidentali, riparazioni effettuate da persone non autorizzate e le parti naturalmente soggette ad usura. Consigliamo di leggere attentamente in ogni sua parte il manuale di istruzioni che accompagna il prodotto. Per ottenere l'assistenza nel periodo di garanzia, è necessario restituire al **Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato** (su indicazioni fornite dal numero assistenza e comunque esclusi i prodotti da installazione e poltrone) il prodotto difettoso accompagnato dal tagliando di garanzia debitamente compilato in ogni sua parte, e dal documento fiscale d'acquisto (scontrino, fattura o ricevuta. In ogni caso, questo certificato da solo non sostituisce in alcun modo il documento fiscale atto a dimostrare la data di acquisto del prodotto. **Si raccomanda di conservare l'imballo originale del prodotto.**

### Informativa D.Lgs N. 196/2003

Gentile Signore/a

Desideriamo informarla che il D.Lgs n. 196/2003 prevede la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali. Secondo la legge indicata, tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti. Ai sensi della legge predetta, Le forniamo, quindi, le seguenti informazioni:

1. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: restituzione del prodotto riparato o sostituito a mezzo trasporto corriere.
2. Trattamento sarà effettuato con le seguenti modalità: manuale/informatizzato.
3. Il conferimento dei dati è obbligatorio e l'eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
4. I dati saranno comunicati esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica Autorizzata.



### CURIAMO IL TUO BENESSERE - Servizio Post vendita NO PROBLEM

Hai riscontrato dei problemi con il prodotto? Chiamo il numero 199.151.136 (attivo lunedì-venerdì dalle 9:00 alle 20:00 e il sabato dalle 9:00 alle 14:00) e potrai avere informazioni su:

- il corretto funzionamento dei prodotti
- il ritiro a domicilio dell'articolo acquistato e non funzionante esclusi i prodotti da installazione e poltrone)

**Se l'apparecchio è ancora in garanzia, il ritiro a domicilio, la riparazione e la restituzione sono completamente gratuiti.**

## **GB: WARRANTY CARD**

Joycare S.p.A., a company with a sole shareholder, offers a period of 3 year warranty after the date of purchase. The warranty does not cover damage caused by accidental breakage, transportation, incorrect maintenance or cleaning, misuse, tampering or repairs carried out by non authorised third parties. The following is also excluded: damage caused by incorrect product installation, and damage caused by wear and tear, obviously including parts subject to wear and tear. In order to obtain the replacement/repair of products under warranty in cases other than those mentioned above, but which are instead caused by manufacturing defects, please contact your local importer/distributor. Goods that are not held to be in good condition because of the aforesaid causes must be accompanied by this certificate, duly filled-in, as well as a receipt for the goods (invoices and transport documents) and purchasing documentation.

**Please keep the original packaging of the product.**

## **F: CARTE DE GARANTIE**

Joycare S.p.A. sociétaire unique, offre 3 année de garantie dès la date d'achat. Ne sont pas couverts par la garantie les dommages causés par la casse accidentelle, les dommages dus au transport, par une mauvaise manutention, usage, nettoyage ou une négligence, par altérations ou réparations effectuées par des personnes non autorisées. Sont également exclus les dommages dérivants d'une installation incorrecte du produit et les dommages consécutifs à l'usure des parties, naturellement sujettes à l'usure. Pour obtenir le remplacement/la réparation du produit sous garantie, dans les cas non prévus ci dessus, mais pour défauts de fabrication, nous vous invitons à contacter l'importateur/distributeur local. La marchandise considérée défective pour les raisons évoquées plus haut, doit être accompagnée du présent certificat dûment complété, de la preuve d'achat des marchandises (facture et dut), et du document d'achat.

**Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine du produit.**

## **D: WORTLAUT DER GEWÄHRLEISTUNGSERKLÄRUNG FÜR DAS AUSLAND**

Die Joycare S.p.A. mit einem einzigen Gesellschafter bietet eine Gewährleistung von 3 Jahren ab dem Kaufdatum. Durch die Garantie werden keine Schäden abgedeckt, die durch Unfälle, Transporte, unsachgemäße Wartung und Reinigung, unsachgemäße Handhabung der Waren oder Wartungsarbeiten bzw. Reparaturen, die durch unautorisierte Dritte verursacht werden. Außerdem sind Schäden auszuschließen, die sich aus einer unsachgemäßen Installation des Produkts ergeben sowie Gebrauchsfolgeschäden und die Bestandteile, die für den Gebrauch gedacht sind. Damit das Produkt im Rahmen der Garantie ersetzt/repariert werden kann, wenden Sie sich in anderen Fällen als den oben genannten (d.h., bei Fabrikationsfehlern) an den örtlichen Händler oder Importeur. Wird die Ware aus den oben genannten Gründen für schadhaft befunden, so ist der Rücksendung Folgendes beizulegen: das beiliegende, ausgefüllte Formular, der Kaufbeleg für die Ware (Rechnung) sowie die Kaufquittung.

**Es wird empfohlen, die Originalverpackung des Produkts aufzubewahren.**

## GARANZIE

### **P: CERTIFICADO DE GARANTIA**

Joycare S.p.A único sócio, oferece garantia de 3 annos a partir da data da compra. Não estão cobertos pela garantia os danos causados devido a acidente, danos de transporte, manutenção e limpeza indevida, danos causados pelo uso impróprio, manuseamento ou reparações efectuadas por terceiros não autorizados. Estão também excluídos os danos causados pela instalação incorrecta do produto e os danos devidos ao natural desgaste das peças. Para obter a substituição/reparação de produto sob garantia, nos casos não abrangidos pelo disposto acima, mas por defeito de fabrico, entrar em contacto com o "distribuidor / importador. A mercadoria considerada defeituosa pelos motivos acima mencionados deve ser acompanhada por este certificado, devidamente preenchido, comprovativo de compra da mercadoria (factura e nota de entrega), juntamente com o comprovativo de compra.

**Por favor, guarde a embalagem original do produto.**

### **E : CERTIFICADO DE GARANTIA**

Joycare S.p.A. socio único ofrece 3 años de garantía a partir de la flecha de adquisición. La garantía no cubre los daños causados por una ruptura accidental, por el transporte, por un mantenimiento y una limpieza incorrectos, por incapacidad en el uso profesional al que se destinan los bienes, y por las violaciones o reparaciones efectuadas por terceros no autorizados. Se excluyen además los daños derivados de una instalación incorrecta del producto, los daños derivados del desgaste y, naturalmente, las partes desgastadas. Para obtener la sustitución/reparación del producto en garantía en los casos no previstos anteriormente sino por defecto de fabricación, se invita a contactar el importador/distribuidor local. La mercancía considerada no eficiente por las causas mencionadas anteriormente deberá ir acompañada del presente certificado debidamente cumplimentado, de la prueba de adquisición de las mercancías (facturay ddt), además del documento de compra.

**Se recomienda conservar el embalaje originario del producto.**

### **BG : ГАРАНЦИЯ**

„Joycare“ S.p.A., едноличен съдружник, предлага 3 години гаранция от датата на закупуването. От гаранцията не са обхванати повредите, причинени от неволно счупване, увреждане при транспорт, неправилна поддръжка и почистване, неподходяща употреба, видоизменения или поправки, извършени от трети неупълномощени лица. В допълнение, изключени са и щетите, предизвикани от неправилна инсталация на продукта, както и щетите, породени от изхабяване, както и естествено от частите, които се изхабяват. За да можете да получите замяна/ поправка на продукта в гаранция, в случаите, когато причините не са измежду тези, споменати по-горе, но дължащи се на фабрични дефекти, Ви молим да се свържете с местния вносител/дистрибутор. Стоката, която бъде оценена като неефикасна поради някоя от гореспоменатите причини, трябва да бъде придружена от настоящото изчерпателно попълнено удостоверение, от доказателството за закупуването на стоките (фактура и документ за транспорт), както и от документа за закупуване.



**Препоръчваме Ви да съхранявате оригиналната опаковка на продукта.**

## **RO : CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Joycare SA, unic asociat, oferă 3 ani de garanție, începând cu data achiziționării. Nu sunt acoperite de garanție daunele provocate de lovituri accidentale, daune din timpul transportului, cauzate de o întreținere și o curățire incorectă, de folosire improprie, de modificări și reparații realizate de către terțe persoane neautorizate. Sunt de asemenea excluse daunele ce derivă dintr-o instalare incorectă a produsului și daunele cauzate de uzură și componentele supuse în mod natural la uzură. Pentru a obține înlocuirea /repararea produsului în garanție, în cazurile care nu sunt prevăzute în rândurile de mai sus, ci din cauza unor defecte de fabricație, vă invităm să contactați importatorul / distribuitorul local. Marfa considerată necorespunzătoare din motivele de mai sus, trebuie să fie însoțită de prezentul certificat completat corect, de dovada de cumpărare a mărfurilor (factură și documentul de transport), împreună cu documentul de cumpărare.

**Vă recomandăm să păstrați ambalajul original al produsului.**

**HU:** Az egyfős Joycare S.p.A. társaság, a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát biztosít termékeire. A garancia nem vonatkozik a véletlen törésből, a szállítás során történt sérülésből, a nem megfelelő karbantartásból és tisztításból, a nem megfelelő használatból, illetve a felhatalmazással nem rendelkező személyek által végzett beavatkozásokból vagy javításokból eredő károkért. Ezenkívül a garancia nem terjed ki a készülék nem megfelelő beszereléséből eredő károkra, valamint az elhasználódásból eredő károkra és természetesen, az elhasználódásnak kitett alkatrészekre. A készülék garanciális cseréje/javítása érdekében, a fent felsoroltaktól eltérő esetekben, gyártási hiba esetén, lépjen kapcsolatba a helyi importőrrel/kereskedővel. A fent felsorolt okok miatt a nem megfelelő áruhoz csatolni kell a kitöltött, csatolt igazolást, a vásárlást igazoló dokumentumokat (számla és szállítólevél), valamint a blokkot. **Őrizze meg a termék eredeti csomagolását.**





**PRODOTTO/NUMERO DI SERIE/ MODELLO**

PRODUCT/SERIAL NUMBER/MODEL  
PRODUIT / NUMERO DE SÉRIE/ MODÈLE DU PRODUIT  
PRODUKT / SERIENNUMMER / MODELL  
PRODUCTO / NUMERO DE SERIE/ MODELO  
ПРОДУКТ / СЕРИИ / МОДЕЛ  
PRODUS/SERIA NUMARUL/MODEL  
TERMÉK/SOROZATSZÁM

**DATA DI ACQUISTO**

DATE OF PURCHASE  
DATE D'ACHAT  
KAUF DATUM  
DATA DE COMPRA  
FECHA DE COMPRA  
ЗАКУПКА HE ДАТА  
DATA CUMPARĂRII  
BESZERZÉS DÁTUMA

**INDIRIZZO**

SENDER  
EXPÉDITEUR  
ABSENDER  
REMITENTE  
REMITENTE  
ADPEC  
EXPEDITOR  
CIM

**NOME E TIMBRE DEL RIVENDITORE**

DEALER NAME AND STEMPSEL  
NOME ET TIMBRE DU REVENDEUR  
NAME UND STEMPSEL DES HÄNDLERS  
REVENDEODOR NOMBRE Y CARIMBRO  
NOME DE NEGOCIANTE  
ИМЕ И ПЕЧАТ НА ТЪРГОВСКИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ  
NUMELE VANZATORULUI SI STAMPILA  
A VISZONTELADÓ NEVE ÉS PECSETJE